

Tea Offering [from page 63, line 4 of the Tibetan Monlam text]

For the tea offering:

ཐབས་མཁས་ཐུགས་རྗེ་ཤྲུའི་རིགས་སུ་འབྱུངས། །
གཞན་གྱིས་མི་ཐུབ་བདུད་ཀྱི་དཔུང་འཛོམས་པ། །
གསེར་གྱི་ལྷན་པོ་ལྷ་བུར་བརྗེད་འདི་སྐྱ། །
ཤྲུའི་རྒྱལ་པོ་ཁྱོད་ལ་མཚོན་པ་འབུལ། །

**tap khé tuk jé shakyé rik su trung
zhen gyi mi tup dü kyi pung jom pa
ser gyi lhün po ta bur ji é ku
shakyé gyel po khyö la chö pa bül**

With skilful means and compassion, you were born into the Shākya clan,
Unconquerable by others, you vanquished the hordes of Māra,
Your form majestic like golden Mount Meru—
King of the Shākyas, we offer to you.

That and:

མཐུན་པའི་སློན་ལམ་དག་ཚོགས་མཉམ་བུང་ཞིང་། །
སློད་པ་སྤྱད་ཚེ་ན་ཡང་མཚོན་གུར་ལ། །
བསྐྱལ་བཟང་གཅིག་ལ་མཛད་པ་མཐར་ཕྱིན་པའི། །
ཚོགས་པའི་སྲས་རྒྱས་སློང་ལ་མཚོན་པ་འབུལ། །

**tün pé mön lam gé tsok mé jung zhing
chö pa ché tsé na yang ché gyur la
kel zang chik la dzé pa tar chin pé
dzok pé ngé gyé tong la chö pa bül**

A marvellous field of accumulated merit in accord with your aspirations,
At the time of engaging in your deeds and again as they became widely spread—
We offer to the thousand perfect buddhas
Who brought to completion their deeds in a single fortunate aeon.